

国民年金について Regarding the National Pension System

*日本に住む20歳以上60歳未満の方は、外国人を含めて国民年金に加入し、保険料を納めることが法律で義務付けられています。

Everyone living in Japan who is between 20 and 59 years of age, including foreign residents, is required by law to enroll in the National Pension System and pay pension premiums.

【加入手続き】【Enrollment Procedure】

加入手続きに必要な書類「国民年金被保険者関係届書（申出書）」は、みなさんが、青葉区役所で住民登録をした際に、同時に提出しています。

You should submit an “Application to Enroll in National Pension” included in the “TU support package” envelope when you perform resident registration at the Aoba Ward Office.

【保険料】【Premiums】

新規に来日した外国人の方は、日本での前年の収入がないため、保険料免除制度に申請することができます。そのための書類「国民年金保険料免除・納付猶予申請書」は、みなさんが、仙台市に住民登録をした際に、同時に提出しています。免除の可否については、日本年金機構で審査され、手続きをしてから3か月前後で承認、または却下（不承認）通知が送付されます。

Foreigners who have just arrived in Japan don't have any income in Japan for the previous year. Therefore, they can apply for the Pension Premium Exemption Program. You should submit the “Declaration for Exemption of National Pension Premiums” in the envelope when you perform resident registration at the Aoba Ward Office. The Japan Pension Service will screen your exemption application and send you a notification of the outcome (postcard) about three months after submission.

【年金手帳】【Pension Handbook (Nenkin Techo)】

国民年金の加入手続きが終わると、年金手帳が交付されます。青葉区役所での加入手続きの後、約1ヶ月後に郵送されます。この年金手帳は、年金を受け取る時などに必要です。また、一度交付された年金手帳は、一生使いますので大切に保管してください。

Upon completion of the pension enrollment procedures, you will be issued a pension handbook. It will be delivered about one month after you have performed the enrollment procedures at the Aoba Ward Office. This handbook is required to receive a pension. Once the handbook is issued, it is valid throughout the lifetime of the holder, so please keep it in a safe place.

